



Wprowadzenie: Co oznacza „Hapax Legomenon”?

Wyobraź sobie, że otwierasz Biblię, czytasz wers i napotykasz słowo, które **nie pojawia się nigdzie indziej** w całym Piśmie Świętym. To samotne, wyjątkowe słowo bez powtórzenia to właśnie to, co bibliści nazywają **hapax legomenon**.

Termin ten pochodzi z greckiego ἁπᾶξ λεγόμενον (*hápax legómenon*), co dosłownie oznacza „powiedziane tylko raz”. W badaniach biblijnych odnosi się do słów, które pojawiają się **tylko raz** w całej Biblii (lub w danej części, np. Starym Testamencie, Nowym Testamencie albo w konkretnej księdze).

Ale czy pojedyncze słowo może mieć jakieś znaczenie? Dlaczego miałoby mieć wpływ na twoje życie duchowe?

Odpowiedź jest fascynująca i głęboka: **hapax legomena to jakby boskie szepty, ukryte wskazówki Ducha Świętego, które objawiają niezgłębione bogactwo tajemnicy Boga.**

I. Rzadkość, która przemawia: Spojrzenie historyczne

W starożytności język traktowano z wielką starannością. Pisanie było kosztowne, miejsca na pergaminie niewiele, a przekaz tekstów świętych miał charakter niemal sakralny. W tym kontekście fakt, że dane słowo pojawia się tylko raz w całym Piśmie Świętym, nie może być przypadkowy. Każde słowo było wybierane z chirurgiczną precyzją, inspirowane przez samego Boga.

Od pierwszych żydowskich skrybów po chrześcijańskich tłumaczy — obecność takich unikalnych terminów zawsze budziła zachwyt. W hebrajskim Starego Testamentu znajduje się ponad 1500 hapax legomena. W grece Nowego Testamentu — około 686.

Niektóre znane przykłady:

- „**Tsebiy**” (צְבִי) w Iz 4,2 — tłumaczone jako „chwała” lub „piękno”, występuje tylko tam i odnosi się do mesjańskiego piękna.
- „**Epiousios**” (ἐπιούσιος) w Mt 6,11 — słowo użyte w Modlitwie Pańskiej jako „chleb powszedni”, **nie występuje nigdzie indziej** ani w literaturze greckiej, ani w Septuagincie, ani w innych częściach NT.



- **„Monogenēs” (μονογενής)** w J 1,14 — tłumaczone jako „Jednorodzony”, odnoszące się do Syna. Choć występuje więcej niż raz, ma unikalne znaczenie teologiczne w kontekście osoby Chrystusa.

II. Dlaczego Bóg używa unikalnych słów? Tajemnica objawienia

Bóg nie marnuje słów. W Biblii każde słowo jest natchnione; każda sylaba ma znaczenie. Kiedy Bóg inspiruje **hapax**, przekazuje coś **niepowtarzalnego**, prawdę, której nie da się ująć w zwykłym ludzkim języku.

1. Wyrażenie niewyrażalnego:

Są chwile, w których autorzy natchnieni przez Ducha Świętego stają wobec tajemnicy Boga, łaski lub Królestwa. Zwykłe słowa już nie wystarczają. Wtedy rodzi się nowe słowo. Termin, który rozsadza ramy, jak otwarte okno na wieczność.

„O głębokości bogactwa, mądrości i wiedzy Boga! Jakże niezbadane są Jego wyroki i nie do wyśledzenia Jego drogi!” (Rz 11,33)

2. Podkreślenie wyjątkowości:

Unikalne słowo działa jak duchowe podkreślenie. To jakby Duch Święty mówił: „Zatrzymaj się. Tu dzieje się coś wyjątkowego”.

3. Wezwanie do milczenia i kontemplacji:

Wiele hapax legomena jest trudnych do przetłumaczenia i zinterpretowania. I właśnie w tym tkwi ich siła. Zapraszają do **milczenia**, **lectio divina**, do zachwytu. Wyrywają nas z wygody znanego i prowadzą w stronę tajemnicy.

III. Hapax jako ikona teologiczna: Trzy przykłady, które otwierają nas na Boga

Przyjrzyjmy się kilku hapax legomena, które mogą ubogacić nasze życie duchowe.



1. **Epiousios (ἐπιούσιος)** – Mt 6,11

| „Chleba naszego epiousios daj nam dzisiaj”

To słowo, tłumaczone zwykle jako „powszedni”, **nie występuje nigdzie indziej** w Biblii ani w literaturze greckiej. Niektórzy Ojcowie Kościoła interpretowali je jako „**chleb nadprzyrodzony**”, czyli **Eucharystię**. Św. Hieronim przetłumaczył je w Wulgacie jako *supersubstantialem*.

Zastosowanie duchowe:

Kiedy modlimy się Ojciec nasz, nie prosimy tylko o pokarm cielesny, ale o **samego Chrystusa**, Chleb Żywy z nieba. Za każdym razem, gdy wypowiadamy te słowa, otwieramy się na łaskę Eucharystii.

2. **Harpagmos (ἁρπαγμός)** – Flp 2,6

| „On, istniejąc w postaci Bożej, nie skorzystał ze sposobności, aby na równi być z Bogiem...”

Słowo to pojawia się tylko tutaj. Współczesne tłumaczenia oddają je jako „rzecz, której trzeba się trzymać” lub „korzyść do wykorzystania”. Jego unikalność wywołała wielkie dyskusje teologiczne.

Zastosowanie duchowe:

Chrystus nie uchwycił się swojej boskiej chwały, ale **ogołocił samego siebie**, stając się sługą. Uczy nas radykalnej pokory. Czego my się kurczowo trzymamy? Co musimy oddać?

3. **Tetragram (יהוה)** – Imię niewymawialne

Choć technicznie nie jest hapax legomenon (bo pojawia się wielokrotnie), to jednak jest **słowem wyjątkowym**, bez tłumaczenia, bez samogłosek, bez odpowiednika. Żydzi zastępowali je słowem „Adonai” (Pan) z szacunku. Chrześcijanie widzą w nim objawienie **istoty samego Boga**.

Zastosowanie duchowe:



Bóg jest **niedostępny**, a jednocześnie **bliski**. Jego Imię to tajemnica, której się **nie wymawia**, lecz którą się **adoruje**.

IV. Co te słowa objawiają o Bogu?

1. Że Bóg zawsze przekracza nasz język

Hapax legomena uczą nas, że **nie można zamknąć Boga w naszych kategoriach**. Przypominają, że Jego tajemnica nigdy się nie wyczerpuje — nawet w języku świętym.

2. Że Bóg chce mówić osobiście

Unikalne słowo to jak list napisany tylko dla ciebie. Są takie przesłania Boga, które się **nie powtarzają**. Są unikalne, osobiste, niepowtarzalne — jak każda dusza.

3. Że Słowo Boże jest żywe

Użycie hapax legomena przypomina, że **Pismo Święte to nie martwy tekst, ale żywe Słowo**, które mówi do nas również dziś.

„Żywe jest bowiem słowo Boże, skuteczne i ostrzejsze niż wszelki miecz obosieczny” (Hbr 4,12)

V. Jak zastosować to w życiu duchowym?

1. Odkrywaj Słowo na nowo z zachwytem

Nie czytaj Biblii jak zwykłej książki. Podejdź do niej jak do ogrodu pełnego ukrytych skarbów. Jeśli znajdziesz słowo dziwne lub wyjątkowe — **zatrzymaj się**. Medytuj. Módl się.

2. Niech modlitwa stanie się przestrzenią słuchania

Duch Święty nadal mówi do nas poprzez „hapax” w naszym życiu. Czy otrzymałeś kiedyś jedno wyjątkowe słowo, jasną intuicję, wewnętrzne wezwanie? Przyjmij je z czcią. Zapisz. Rozważ.



3. Rozwijaj teologiczną wrażliwość

Hapax uczy nas, by **zatrzymać się przed tajemnicą**, nie spieszyć się, nie zakładać, że wszystko rozumiemy. Uczy nas **kochać milczenie Boga** tak samo jak Jego słowo.

4. Wzmacniaj swoje życie liturgiczne

Wiele hapax jest związanych z **Eucharystią**, tajemnicą Imienia, aktem zbawienia. Liturgia to miejsce, gdzie te słowa ożywają. Uczestnicz aktywnie, wchodź w głąb, adoruj.

Zakończenie: Bóg słów jedynych

Żyjemy w świecie pełnym hałasu, powtórzeń, pustych słów i masowych komunikatów. W tym chaosie **Bóg przemawia do nas słowami unikalnymi**. Nie po to, by nas zdezorientować, ale by nas oczarować. Nie po to, byśmy się zagubili, lecz byśmy dotarli do serca Tajemnicy.

Hapax legomenon przypomina, że w życiu duchowym są takie rzeczy, które **zostają powiedziane tylko raz**, ale pozostają w nas na zawsze.

Może Bóg już wypowiedział nad twoim życiem jedno z tych wyjątkowych słów. Może czeka, aż je odnajdziesz. Nie spiesz się. Otwórz Biblię i pozwól, by Bóg słów jedynych przemówił do twego serca.

| „Niebo i ziemia przeminą, ale moje słowa nie przeminą” (Mt 24,35)